



**Konferencja Naukowa**  
**Polskiego Towarzystwa Neofilologicznego**  
***Wielojęzyczność i międzykulturowość w glottodydaktyce***

**Warszawa / 07–09 września 2015**

**Uniwersytet Warszawski**

**Wydział Neofilologii**

**Instytut Germanistyki i Instytut Romanistyki**

**ul. Dobra 55, Warszawa**

10.00–11.00	<b>UROCZYSTE OTWARCIE KONFERENCJI</b> Aula 1.007-1.008 Moderują: prof. dr hab. Jolanta Sujecka-Zajęc, dr hab. Anna Jaroszevska	Prorektor ds. studentów i jakości kształcenia w UW, prof. dr hab. <b>Marta Kicińska-Habior</b> Dziekan Wydziału Neofilologii, prof. dr hab. <b>Maria Dakowska</b> Dyrektor Instytutu Germanistyki UW, prof. dr hab. <b>Robert Małecki</b> Dyrektor Instytutu Romanistyki UW, dr hab. <b>Ewa Pilecka</b>
11.00–12.30	<b>WYKŁADY PLENARNE</b> Aula 1.007-1.008 Przewodniczy: prof. dr hab. Jolanta Sujecka-Zajęc	11.00 prof. <b>Michael Byram</b> , Professor Emeritus University of Durham, Guest Professor University of Luxembourg, Visiting Professor University of Sussex, <i>Language teaching, intercultural competence and their socio-political significance</i> 11.45 Mirosław Pawlak, PWSZ Konin, UAM Kalisz, <i>Wielojęzyczność i międzykulturowość w polskim kontekście edukacyjnym – realistyczne cele czy mity edukacyjne?</i>
12.45–14.00	<b>OBIAD</b> 🍴 Sala 1.012	

14.00–14.45	<b>WYKŁAD PLENARNY</b> Aula 1.007-1.008 Przewodniczy: dr hab. Anna Jaroszevska	prof. dr hab. <b>Maria Dakowska</b> , UW, <i>Komunikacja językowa a kultura w kontekście przedmiotu badań glottodydaktyki</i>
-------------	---	---

<b>OBRADY W SEKCJACH</b>	15.00–16.00	<b>SEKCJA 1</b> <i>Rozwijanie kompetencji międzykulturowej w różnych kontekstach glottodydaktycznych</i> Sala 3.017	<b>SEKCJA 2</b> <i>Interdyscyplinarne ujęcia wielojęzyczności i międzykulturowości</i> Sala 3.018	<b>SEKCJA 3</b> <i>Dydaktyka wielojęzyczności (metody, formy pracy i materiały)</i> Sala 3.019	<b>SEKCJA 4</b> <i>Psycholingwistyczne i socjolingwistyczne aspekty wielojęzyczności i międzykulturowości</i> Sala 3.020	<b>SEKCJA 5</b> <i>Psychologiczny wymiar rozwijania kompetencji międzykulturowej i wielojęzycznej</i> Sala 3.021
	Przewodniczy:	prof. Weronika Wilczyńska	prof. Maria Dakowska	dr Joanna Sobańska-Jędrzych	prof. Marzena Blachowska-Szmigiel	dr Maciej Smuk
	15.00	<b>Krystyna Drożdżiał-Szelest</b> , <i>Pisanie w języku obcym jako doświadczenie międzykulturowe</i>	<b>Izabela Orchowska</b> , <i>Glottodydaktyka jako fakultatywny przedmiot akademicki w kształceniu różnorodnych studentów Instytutu Językoznawstwa</i>	<b>Małgorzata Piotrowska-Skrzypek</b> , <i>Angielski szansą dla francuskiego czyli refleksja o zintegrowanym nauczaniu językowym z perspektywy dydaktyki wielojęzyczności</i>	<b>Katarzyna Karpińska-Szaj, Bernadeta Wojciechowska</b> , <i>Odtwarzanie opowiadania: specyfika i funkcje w języku ojczystym i obcym</i>	<b>Ewa Andrzejewska, Maria Bogucka</b> , <i>Tożsamość europejska z perspektywy studentów neofilologii</i>
15.30	<b>Urszula Paprocka-Piotrowska</b> , <i>Kompetencja narracyjna jako kompetencja międzykulturowa</i>	<b>Katarzyna Posiadała</b> , <i>Kilka refleksji na temat rozwijania kompetencji wielojęzycznej z wykorzystaniem nowych technologii</i>	<b>Łukasz Płeś</b> , <i>Fonetyka w kontekście wielojęzyczności na przykładzie dydaktyki DaF/NE</i>	<b>Adriana Biedroń, Katarzyna Zychowicz</b> , <i>Badania nad funkcjonowaniem pamięci roboczej u osób dwujęzycznych</i>	<b>Grażyna Griso</b> , <i>Narracyjna tożsamość interkulturowa jako kierunek badań nad kompetencją ogólną w glottodydaktyce</i>	

16.00–16.30 PRZERWA KAWOWA ☕

<b>OBRADY W SEKCJACH</b>	16.30–18.00	<b>SEKCJA 1</b> <i>Rozwijanie kompetencji międzykulturowej w różnych kontekstach glottodydaktycznych</i> Sala 3.017	<b>SEKCJA 2</b> <i>Ewolucja koncepcji kompetencji międzykulturowej i wielojęzyczności</i> Sala 3.018	<b>SEKCJA 3</b> <i>Problemy komunikacji międzykulturowej</i> Sala 3.019	<b>SEKCJA 4</b> <i>Wielojęzyczność i międzykulturowość w kształceniu nauczycieli</i> Sala 3.020	<b>SEKCJA 5</b> <i>Badania nad wielojęzycznością oraz rozwojem kompetencji międzykulturowej (obszary badawcze, metodologia badań)</i> Sala 3.021	
	Przewodniczy:	prof. Kazimiera Myczko	prof. Teresa Siek-Piskozub	prof. Halina Widła	dr Małgorzata Piotrowska-Skrzypek	prof. Jolanta Sujecka-Zajęc	
	16.30	<b>Iwona Janowska, Marta Bodzioch</b> , <i>Trening akulturacyjny a rozwijanie interkulturowej kompetencji komunikacyjnej</i>	<b>Krystyna Miłuła</b> , <i>Koncepcje kultury a nauczanie i uczenie się języków obcych</i>	<b>Anna Kucharska</b> , <i>Rozumienie i tworzenie komizmu słownego w języku obcym</i>	<b>Magdalena Białek</b> , <i>Nauczyciel języków obcych wobec wyzwań międzykulturowości</i>	<b>Tomasz Róg</b> , <i>Polskie badania nad kompetencją międzykulturową w klasie językowej</i>	
	17.00	<b>Anna Jaroszevska</b> , <i>Kurs języka obcego w rotacji transgranicznej – optymalny czy utopijny model kształcenia?</i>	<b>Beata Karpińska-Musiał</b> , <i>Międzykulturowość wobec dyskursu innowacyjności i wewnątrzsterowności jako postulowanych kompetencji akademickich na uczelni wyższej</i>	<b>Kamila Ciepela</b> , <i>Denotacja i konotacja w komunikacji międzykulturowej</i>	<b>Krystyna Szymankiewicz, Radosław Kucharzyk</b> , <i>Reprezentacje społeczne wielojęzyczności a przygotowanie do zawodu nauczyciela języka obcego – przypadek studentów romanistyki</i>	<b>Małgorzata Malinowska</b> , <i>Problemy metodologiczne badań empirycznych nad różnorodnością na przykładzie osób dorosłych</i>	
	17.30	<b>Agnieszka Pawłowska</b> , <i>Czy tandem językowy jest miejscem idealnym dla międzykulturowego nauczania i uczenia się?</i>	<b>Magdalena Lewicka</b> , <i>Kompetencja kulturowa i komunikacja interkulturowa w procesie glottodydaktycznym</i>	<b>Agnieszka Dryjańska</b> , <i>Słowa-wartości: interkulturowość ukryta w języku</i>	<b>Marta Torenc</b> , <i>Rozwijanie kompetencji międzykulturowej w samokształceniu nauczycieli języka niemieckiego</i>	<b>Aleksandra Kocjan</b> , <i>Połączenie nauczania języka obcego i sztuki a wielojęzyczności i rozwój kompetencji międzykulturowej</i>	

18.15 Zwiedzanie BUW lub zwiedzanie UW (dla chętnych)

18.30 Niewidzialna wystawa (dla chętnych)

9.00–10.30	<b>WYKŁADY PLENARNE</b> Przewodniczy: prof. dr hab. Mirosław Pawlak	Aula 1.007-1.008	9.00	prof. dr hab. <b>Weronika Wilczyńska</b> , UAM, <i>Pojęcie kompetencji komunikacyjnej i jego aktualność we współczesnej glottodydaktyce</i>					
			9.45	prof. dr hab. <b>Teresa Siek-Piskozub</b> , UAM, <i>Kompetencja międzykulturowa – koncepcje i wyzwania</i>					
10.30–11.00	<b>PRZERWA KAWOWA</b> ☕								
OBRADY W SEKCJACH	11.00–13.00	<b>SEKCJA 1</b> <b>Wielojęzyczność i międzykulturowość w kontekście akademickim</b> Sala 3.017	<b>SEKCJA 2</b> <b>Od podręcznika poprzez portfolio do autobiografii spotkań międzykulturowych</b> Sala 3.018	<b>SEKCJA 3</b> <b>Psychologiczny wymiar rozwijania kompetencji międzykulturowej i wielojęzycznej</b> Sala 3.019	<b>SEKCJA 4</b> <b>Psycholingwistyczne i socjolingwistyczne aspekty wielojęzyczności i międzykulturowości</b> Sala 3.020	<b>SEKCJA 5</b> <b>Rozwijanie kompetencji międzykulturowej w różnych kontekstach glottodydaktycznych</b> Sala 3.021			
	Przewodniczy:	prof. Jolanta Sujecka-Zajęc	dr hab. Anna Jaroszevska	prof. Katarzyna Karpińska-Szaj	prof. Krystyna Drożdżal-Szelest	dr Małgorzata Jedynek			
	11.00	<b>Jolanta Urbanikowa</b> , <i>European Language Council – europejska polityka wielojęzyczności</i>	<b>Ewa Andrzejewska</b> , <i>Podręczniki do nauki języka niemieckiego jako drugiego języka obcego a dydaktyka wielojęzyczności</i>	<b>Marzena Błachowska-Szmigiel</b> , <i>Wielojęzyczność w rozwijaniu myślenia twórczego ucznia języków obcych</i>	<b>Anna Szczepaniak-Kozak</b> , <i>Hadrian Lankiewicz, Mowa nienawiści w kontaktach interkulturowych</i>	<b>Joanna Kic-Drgas</b> , <i>Spotkania międzykulturowe z perspektywy organizatora – cienie i blaski</i>			
	11.30	<b>Danuta Romaniuk</b> , <i>Zastosowanie projektu International University: Challenges of Multilingual and Multicultural Learning Space w kształceniu uniwersyteckim</i>	<b>Anna Kabzińska</b> , <i>Wielojęzyczność i międzykulturowość w nauczaniu języków obcych – rola zadań językowych</i>	<b>Joanna Sobańska-Jędrzych</b> , <i>Obraz uczniów uzdolnionych językowo w polskich szkołach ponadgimnazjalnych</i>	<b>Emilia Wąsikiewicz-Firlej</b> , <i>Język i tożsamość w rodzinie transnarodowej: studium przypadku</i>	<b>Małgorzata Spychała</b> , <i>Trening interkulturowy podczas lekcji języka hiszpańskiego</i>			
	12.00	<b>Ariadna Strugielska</b> , <i>Metafora w nauczaniu międzykulturowym – seminarium dla studentów programu Erasmus+</i>	<b>Beata Karpeta-Peć</b> , <i>Innowacyjne rozwiązania glottodydaktyczne w kształceniu kompetencji międzykulturowej</i>	<b>Maciej Smuk</b> , <i>Blokady na drodze do rozwijania wielojęzyczności w oczach studentów</i>	<b>Magdalena Grycan</b> , <i>„Nie podarowałam dzieciom polskiego” – o transmisji językowej i wielojęzycznej edukacji w sytuacji emigracji</i>	<b>Monika Łakuta</b> , <i>Kompetencja kulturowa w zadaniach maturalnych z języka hiszpańskiego</i>			
12.30	<b>Małgorzata Sokołowicz</b> , <i>Ile kultur w wielokulturowości? Kompetencja międzykulturowa a studenci filologii romańskiej</i>	<b>Agnieszka Kubiczek</b> , <i>Przez teksty autentyczne do niemieckiej rzeczywistości – o roli treści realio- i kulturoznawczych w nauczaniu języka obcego</i>	<b>Mariola Jaworska</b> , <i>Indywidualny styl uczenia się a preferowane strategie – studium przypadku ucznia dyslektycznego</i>	<b>Katarzyna Zychowicz</b> , <i>Pojemność pętli fonologicznej jako kluczowy element rozwoju dwujęzyczności</i>	<b>Ilona Kadys</b> , <i>Rozwijanie kompetencji międzykulturowej i wielojęzycznej na przykładzie doświadczeń szkolnictwa włoskiego</i>				
13.00–14.15	<b>OBIAD</b> 🍴   Sala 1.012								
14.15–15.45	<b>WYKŁADY PLENARNE</b> Przewodniczy: prof. dr hab. Weronika Wilczyńska	Aula 1.007-1.008	14.15	prof. dr hab. <b>Halina Widła</b> , UŚ, <i>Zmierzch bilingwizmu i jego skutki</i>					
			15.00	prof. dr hab. <b>Kazimiera Myczko</b> , UAM, <i>Wielojęzyczność jako cel współczesnego kształcenia językowego. Potencjał i rzeczywistość.</i>					
15.45–16.15	<b>PRZERWA KAWOWA</b> ☕								
OBRADY W SEKCJACH	16.15–17.45	<b>SEKCJA 1</b> <b>Wielojęzyczność i międzykulturowość w kontekście akademickim</b> Sala 3.017	<b>SEKCJA 2</b> <b>Od podręcznika poprzez portfolio do autobiografii spotkań międzykulturowych</b> Sala 3.018	<b>SEKCJA 3</b> <b>Międzykulturowość w podręcznikach do nauki języka obcego</b> Sala 3.019	<b>SEKCJA 4</b> <b>Rozwijanie kompetencji międzykulturowej w różnych kontekstach glottodydaktycznych</b> Sala 3.020	<b>SEKCJA 5</b> <b>Wielojęzyczność i kompetencja kulturowa w dydaktyce języków specjalistycznych</b> Sala 3.021			
	Przewodniczy:	dr Radosław Kucharczyk	dr Mariola Jaworska	dr Ewa Andrzejewska	dr Małgorzata Spychała	dr Joanna Kic-Drgas			
	16.15	<b>Sylvia Rapacka-Wojtala</b> , <i>Nauczanie i uczenie się języka obcego w kontekście wielojęzyczności i wielokulturowości treści materiałów dydaktycznych w nauczaniu szkolnym i akademickim</i>	<b>Renata Kozieł</b> , <i>Rola Europejskiego Portfolio Językowego w rozwijaniu kompetencji interkulturowej</i>	<b>Marek Derenowski</b> , <i>Podręcznik jako kulturowy artefakt. Opinie nauczycieli szkół ponadgimnazjalnych na temat zawartości podręczników w odniesieniu do kultury języka docelowego i ojczystego</i>	<b>Marzena Baran</b> , <i>Rozwijanie kompetencji międzykulturowej w nauczaniu języka polskiego jako obcego. Typologia zadań</i>	<b>Elżbieta Gajewska</b> , <b>Magdalena Sowa</b> , <i>Podręcznik do dydaktyki języka specjalistycznego: potencjalne treści i założenia metodyczne</i>			
	16.45	<b>Liliana Szczuka-Dorna</b> , <i>Teacher-learner relationships in multicultural academic setting</i>	<b>Reinhold Utri</b> , <i>Filmy jako środki dydaktyczne posiadające potencjał w rozwijaniu kompetencji międzykulturowych w procesie glottodydaktycznym</i>	<b>Iwona Kowal</b> , <i>Różnorodność społeczno-kulturowa Szwecji w podręcznikach do nauki języka szwedzkiego</i>	<b>Anna Seretny</b> , <i>Nauczyciel języka polskiego na obczyźnie jako mediator językowy i kulturowy</i>	<b>Agnieszka Dudzik</b> , <b>Agnieszka Dzieciół-Pędich</b> , <i>Intercultural Competence in the Teaching of Business English</i>			
	17.15	<b>Anna J. Piwowarczyk</b> , <i>Kompetencja międzykulturowa w podręcznikach do nauki języków obcych w szkole wyższej</i>	<b>Sebastian Chudak</b> , <i>Polsko-niemieckie miejsca pamięci narodowej: Film jako bodziec do refleksji na temat tego, co wspólne, oddzielne i paralelne</i>	<b>Alina Jarząbek</b> , <i>O aspektach interkulturowych w podręcznikach do nauczania języka niemieckiego</i>	<b>Ewa Warmuz</b> , <i>«Błaszczykowski», comment ça se prononce? Kompetencja międzykulturowa a użytkowanie słowników wymowy on-line</i>	<b>Kinga Łuchtaj</b> , <i>Aspekty kulturowe w nauczaniu języków specjalistycznych na przykładzie niemieckiego języka prawa</i>			
18.15–19.15	<b>SPEKTAKL</b> 🎭 „Pocieszne Wykwintnisie” w wykonaniu studentów Instytutu Romanistyki UW, sala im. Brudzińskiego, Pałac Kazimierzowski, kampus główny UW								
19.30	<b>BANKIET</b> 🍷🍴 Pałac Tyszkiewiczów, kampus główny UW								

9.00–10.30	<b>WYKŁADY PLENARNE</b>	Aula 1.007-1.008	9.00	dr hab. <b>Ewa Haman</b> , UW ; dr <b>Agnieszka Otwinowska-Kasztelanic</b> , UW ; dr <b>Zofia Wodniecka</b> , UJ & Penn State U, <i>Dwujęzyczność w warunkach naturalnych: psycholingwistyczny rachunek zysków i strat</i>
			9.45	dr <b>Magdalena Szpotowicz</b> , UW, IBE, <i>adania nad efektywnością edukacji językowej w polskiej szkole – wyniki na dziś i plany na jutro</i>

10.30–11.00 PRZERWA KAWOWA ☕

OBRADY W SEKCJACH	11.00–13.00	<b>SEKCJA 1</b> <i>Rozwijanie kompetencji międzykulturowej w różnych kontekstach glottodydaktycznych</i> Sala 3.017	<b>SEKCJA 2</b> <i>Wielojęzyczność i międzykulturowość w kształceniu nauczycieli</i> Sala 3.018	<b>SEKCJA 3</b> <i>Kształcenie dwujęzyczne – organizacja, metody i formy pracy</i> Sala 3.019	<b>SEKCJA 4</b> <i>Rozwijanie kompetencji międzykulturowej przy pomocy nowych technologii informacyjnych</i> Sala 3.020	<b>SEKCJA 5</b> <i>Od podręcznika poprzez portfolio do autobiografii spotkań międzykulturowych</i> Sala 3.021
	Przewodniczy:	dr Beata Karpeta-Peć	dr Krystyna Szymankiewicz	dr Maciej Smuk	dr Marta Torenc	dr Małgorzata Sokołowicz
	11.00	<b>Katarzyna Kwiek</b> , <i>Polityka językowa Unii Europejskiej a polski system edukacji</i>	<b>Anna Czura</b> , <i>Na styku czterech kultur: analiza incydentów krytycznych przyszłych nauczycieli języka angielskiego</i>	<b>Małgorzata Bielička</b> , <i>Naturalna akwizycja językowa a zewnętrznie sterowane nauczanie w dwujęzycznych grupach przedszkolnych i klasach wczesnoszkolnych</i>	<b>Ewa Półtorak, Jarosław Krajka</b> , <i>E-learning w kształceniu kompetencji międzykulturowych na poziomie uniwersyteckim – w stronę kodeksu dobrej praktyki</i>	<b>Agnieszka Sochal</b> , <i>Podróż jako lekcja wielokulturowości – teksty literackie o podróżach na lekcjach języka niemieckiego</i>
	11.30	<b>Małgorzata Jedynek</b> , <i>Nauczanie języka chińskiego – kaprys czy strategia wielojęzycznej Europy? – refleksje uczestników kursów języka mandaryńskiego w Polsce</i>	<b>Anna Grabowska</b> , <i>Nauczyciel języków obcych jako mediator międzykulturowy w doświadczeniach uczestników europejskich programów edukacyjnych</i>	<b>Renata Majewska</b> , <i>Integrujące zasady dydaktyczne w systemie CLIL</i>	<b>Joanna Górecka, Agnieszka Nowicka</b> , <i>Rozwijanie kompetencji interkulturowej przy wykorzystaniu zasobów medialnych: interpretacja celów zadania przez osoby uczące się na przykładzie dyskusji online</i>	<b>Anna Buncler</b> , <i>Rozwijanie kompetencji międzykulturowej w podręcznikach języka fińskiego na poziomie podstawowym</i>
	12.00	<b>Grażyna Kiliańska-Przybyło</b> , <i>Czynniki determinujące kompetencję interkulturową – studium porównawcze</i>	<b>Sylwia Kossakowska-Pisarek</b> , <i>Wymiary kultury: wzorce myślenia, odczuwania i zachowania oraz ich implikacje dla rozwoju kompetencji międzykulturowej w kontekście glottodydaktycznym</i>	<b>Sabina Nowak</b> , <i>Metapoznanie w zintegrowanym kształceniu przedmiotowo-językowym (CLIL)</i>	<b>Sébastien Ducourtioux</b> , <i>Pod żaglami interkulturowości – glottodydaktyczne wyzwania dla zadania multimedialnego</i>	<b>Marzanna Karolczuk</b> , <i>Polsko-rosyjskie elementy porównawcze w podręcznikach do nauki języka rosyjskiego</i>
	12.30	<b>Dorota Piekarska-Winkler</b> , <i>Rola komunikacji niewerbalnej w kształtowaniu kompetencji międzykulturowej studentów filologii rosyjskiej</i>	<b>Aleksandra Wach</b> , <i>Interakcja internetowa jako przykład doświadczenia międzykulturowego w kształceniu nauczycieli języka angielskiego</i>	<b>Agnieszka Rabiej</b> , <i>CLIL w świetle europejskich standardów kształcenia różnojęzycznego</i>	<b>Aleksandra Dykta</b> , <i>Wielojęzyczność i międzykulturowość a środowisko uczenia się języka angielskiego online</i>	<b>Katarzyna Oszust-Polak</b> , <i>Przeszłość, teraźniejszość i przyszłość tłumaczenia w nauczaniu języka rosyjskiego</i>

13.00 **PODSUMOWANIE I ZAMKNIĘCIE KONFERENCJI** Sala 3.017